

# Índice

## PROEMIUM

CRISTINA BLEORȚU, CARLOTA DE BENITO MORENO, DAVID PAUL GERARDS, PHILIPP OBRIST, ÁLVARO S. OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, ALBERT WALL .....	13
---	----

## LINGVISTICA COȘERIANĂ ȘI TEORIA LINGVISTICĂ

PRECISIONES SOBRE LA CONCEPTUALIZACIÓN DE LA “LENGUA FUNCIONAL” EN LA LINGÜÍSTICA COSERIANA MIGUEL CASAS GÓMEZ .....	29
--	----

LA TIPOLOGÍA SEGÚN E. COSERIU (Y LAS OTRAS) ADOLFO ELIZAINCÍN .....	37
--	----

LA CORRESPONDENCIA ENTRE RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL Y EUGENIO COSERIU INÉS FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ .....	43
--	----

LUCIAN BLAGA ȘI LIMBA „TĂCUTĂ” CRISTINEL MUNTEANU .....	53
--	----

„PURISMUS“ — FRAME-THEORETISCHE MODELLIERUNG SPRACHGESCHICHTLICHER KONZEPTUALISIERUNGEN SARAH DESSÌ SCHMID .....	59
--	----

LANGUAGE AS A SIGN: A NOTE ON SAUSSURE JÜRGEN TRABANT .....	67
--	----

<b>PE LIMBA LUI COȘERIU, SAU DIN NOU DESPRE A <i>PRIORI</i>-UL ISTORIC</b> CORNEL-DUMITRU VÎLCU .....	75
--	----

<b>HELMUT GIPPER AND EUGENIO COSERIU ON BASIC COLOUR WORDS</b> KLAAS WILLEMS.....	83
--	----

#### TRADICIONES DISCURSIVAS

<b>QUEBRA DE CONCORDÂNCIA DE GÊNERO E/OU NÚMERO NO HEBRAICO BÍBLICO E FIGURAS DE LINGUAGEM: PARANOMÁSIA NUMÉRICA, FIGURA DO TODO E SUAS PARTES, ANALOGIA</b> ALESSANDRA CASTILHO DA COSTA.....	91
---	----

<b>¿QUÉ SON 60 AÑOS EN LA VIDA... DE UN MANUSCRITO? O EL ANÓMALO CASO DEL FUERO DE ALCARAZ</b> MÓNICA CASTILLO LLUCH .....	99
---	----

<b>EL CAMBIO LINGÜÍSTICO ENTRE LA INTERTEXTUALIDAD Y LA TRADICIONALIDAD DISCURSIVA</b> SANTIAGO DEL REY QUESADA .....	105
--	-----

<b>ALGUMAS CONTRIBUIÇÕES DA ROMANÍSTICA ALEMÁ NO BRASIL</b> VERENA KEWITZ .....	111
--	-----

<b>SOBRE LA FÓRMULA DISCURSIVA DE DESPEDIDA <i>CUÍDATE</i></b> ANA LLOPIS CARDONA .....	117
--	-----

<b>EL NIVEL INDIVIDUAL DEL LENGUAJE Y LAS TRADICIONES DISCURSIVAS. UN BREVÍSIMO EJERCICIO DE ANASTILOSIS</b> ARACELI LÓPEZ SERENA.....	123
---	-----

<b>ROMANISTIK IM SESSEL? NOCH EINMAL ZUR HISTORIZITÄT ALS WESENSMERKMAL VON DISKURSTRADITIONEN UND EINZELSPRACHEN</b> ESME WINTER-FROEMEL .....	129
--	-----

#### METHODE UND KORPUS

<b>ALGÚNS PROBLEMAS NA EXPLOTACIÓN DOS CORPUS TEXTUAIS DO GALEGO PARA A ELABORACIÓN DO <i>DICIONARIO HISTÓRICO ETIMOLÓXICO DA LINGUA GALEGA</i></b> MANUEL GONZÁLEZ GONZÁLEZ.....	139
--	-----

<b>LA ENCAPSULACIÓN ANAFÓRICA EN CLAVE EXPERIMENTAL</b> CELIA HERNÁNDEZ PÉREZ, MATHIS TEUCHER, ÓSCAR LOUREDA .....	145
<b>SOBRE LA COMPLEJIDAD SINTÁCTICA DE LOS TEXTOS LITERARIOS DEL ESPAÑOL A TRAVÉS DEL TIEMPO</b> ROBERT HESSELBACH .....	155
<b>FINDING WHAT'S NOT THERE: HOW TO RETRIEVE 'NOVEL' BARE NOUNS FROM CORPORA</b> MARIANNE HUNDT.....	167
<b>THE FALLACY OF STRUCTURAL SIMILARITY. EXAMPLES FROM SPANISH AND PORTUGUESE</b> VOLKER NOLL .....	175
<b>ASTÉRIX CHEZ LES ROMANISTES. COMICFORSCHUNG UND DIE FREIBURGER GRAL-SAMMLUNG</b> CLAUS D. PUSCH.....	183
<b>UN BREVE APUNTE SOBRE LAS FRECUENCIAS LÉXICAS</b> GUILLERMO ROJO .....	189
<b>EL VALOR DE LA RIQUEZA LÈXICA EN ELS CORPUS TEXTUALS</b> JOAN TORRUELLA .....	195
<b>INTUICIONES METALINGÜÍSTICAS. ¿QUÉ NOS PUEDEN APORTAR?</b> SENTA ZEUGIN .....	201

#### LINGUISTIQUE ROMANE

<b>GRICE MEETS FLAMENCA: ON THE ART OF INTERPRETING MINIMAL UTTERANCES</b> ANDREAS DUFTER.....	209
<b>« DECURSUS OMNIBUS »/ « TOUTES CHOSES DISCOURSES » : UN ASPECT INCONNU DE LA SÉMANTIQUE DE M. FR. DISCOURIR ET L'HISTOIRE DU CONCEPT PHILOSOPHIQUE DE DISCOURS</b> FRANZ LEBSANFT .....	217

<b>À PROPOS DES CONCEPTIONS DIVERGENTES DU NÉOLOGISME DANS LES ÉTUDES DE NÉOLOGIE ROMANE</b> CHRISTOPHE GÉRARD.....	223
<b>LA LINGÜÍSTICA ROMÀNICA ENTRE LA COMPARACIÓ I LA HISTÒRIA</b> ÀNGEL LÓPEZ GARCÍA-MOLINS.....	233
<b>WILHELM MEYER-LÜBKE E O ENSINO DA FILOGIA PORTUGUESA E ROMÀNICA NA UNIVERSIDADE DE COIMBRA</b> CLARINDA MAIA .....	241
<b>LINGUAS MINORITARIAS E MINORIZADAS</b>	
<b>ASPECTOS POLÍTICOS DOS ESTUDOS DE GALEGO NA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMÁ: O CASO DE LEIPZIG</b> LUÍS CALVO SALGADO .....	251
<b>EL HABLA DE LA FRONTERA URUGUAYO-BRASILEÑA: ¿ARTIGAS, ALDEA LINGÜÍSTICA GLOBAL?</b> BÁRBARA GARRIDO SÁNCHEZ-ANDRADE .....	257
<b>WO IN RAUM UND SPRACHE?</b> ELVIRA GLASER .....	263
<b>ORIGEN DE LA VOZ GALLEGA ‘MIXIRIQUEIRO’. O PORTUGUÉS FRONTE AO GALEGO EN MARTIN SARMIENTO, CONTRA DUARTE NUNEZ DE LEÃO</b> HENRIQUE MONTEAGUDO .....	269
<b>DOM IN ENGADINESE AND THE ROLE OF REFERENTIALITY</b> GEORG A. KAISER, KLAUS VON HEUSINGER .....	275
<b>CAN A MIXED LANGUAGE BE CREATED ON THE FLY? PUTTING ECUADORAN MEDIA LENGUA TO THE TEST</b> JOHN M. LIPSKI .....	281
<b>OS LINGÜISTAS ANTE O QUE CHAMA(BA)MOS UNHA LINGUA</b> XOSÉ LUÍS REGUEIRA.....	289
<b>VLACH AROMANIAN IN KALOMOIRA (GREECE): A FIRST APPROACH</b> IOANNA SITARIDOU, DAVID GARDNER .....	295

## LINGÜÍSTICA PORTUGUESA

<b>A DIALETOLOGIA PODE SER ACÚSTICA E A FONÉTICA PODE SER DIALETOLÓGICA</b> FERNANDO BRISSOS .....	305
<b>AS MÚLTIPLAS CARAS DA PRIMEIRA PESSOA DO PLURAL: ENTRE INDEXICALIDADE E GENERECIDADE</b> YOSELIN HENRIQUES PESTANA.....	313
<b>DAR COR À NEGAÇÃO: PATAVINA E PINGO</b> ANA MARIA MARTINS.....	319
<b>A ESCRITA ANTES DA NORMA: A EMERGÊNCIA DA LÍNGUA VERNACULAR NO FORAL DE JUNQUEIRA DE VILARIÇA</b> JOANA SERAFIM .....	327
<b>O PORTUGUÊS DOS BRASILEIROS SÃO MUITOS, VIU?</b> JOSÉ DA SILVA SIMÕES.....	333
<b>PARA A ABORDAGEM SOCIOCOGNITIVA DO PLURICENTRISMO DO PORTUGUÊS: AGENDA E DESAFIOS</b> AUGUSTO SOARES DA SILVA.....	339

## HISPANIC LINGUISTICS

<b>NOTAS SOBRE CONTACTO LINGÜÍSTICO E HIBRIDACIÓN: A PROPÓSITO DEL ALEMAÑOL</b> HÉCTOR ÁLVAREZ MELLA .....	349
<b>UN PLAGIO DE TORRES VILLARROEL</b> PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA .....	355
<b>LA CONFIGURACIÓN HISTÓRICA DE LOS APÉNDICES GENERALIZADORES: EL CASO DE <i>Y TODO ESO</i></b> MARGARITA BORREGUERO ZULOAGA .....	361
<b>CONVERSACIÓN, DIÁLOGO, COLOQUIO: SU ENTRADA EN CASTELLANO</b> RAFAEL CANO AGUILAR.....	369

<b>HACIA UNA SEMÁNTICA INTEGRAL</b>	
MANUEL CASADO VELARDE .....	375
<b>SOBRE LA PERVIVENCIA DE UN MITO LINGÜÍSTICO: LA DISIMILACIÓN DE [L] – [L] EN COMBINACIONES DE CLÍTICOS DE OBJETO</b>	
ANDRÉS ENRIQUE-ARIAS.....	385
<b>REFLEXIONES ACERCA DEL ORIGEN JURÍDICO DEL PRO-NOMBRE PROPIO</b>	
<i>FULANO</i>	
WILTRUD MIHATSCH .....	391
<b>CUANDO <i>ESO</i> SIGNIFICA <i>AQUELLO</i></b>	
MANUEL PÉREZ SALDANYA .....	399
<b>TRES ETAPAS EN EL ESTUDIO DEL ESPAÑOL COLOQUIAL</b>	
SALVADOR PONS BORDERÍA .....	405
<b>NOTA MÍNIMA ESDRÚJULA SOBRE LOS CAMBIOS PROSÓDICOS POR ELABORACIÓN</b>	
LOLA PONS RODRÍGUEZ.....	411
<b>CALIDAD DE LA ESCRITURA EN INFORMES DE PRÁCTICA PROFESIONAL: UNA APROXIMACIÓN DESDE LA LINGÜÍSTICA EMPÍRICA COMPUTACIONAL</b>	
RENÉ VENEGAS, FERNANDA JARAMILLO BECKER.....	417
<b>TABULA GRATULARORIA .....</b>	<b>427</b>